

¹ لَا تَفْرَحْ يَا إِسْرَائِيلَ طَرَبًا كَالشُّعُوبِ، لِأَنَّكَ قَدْ رَتَبْتَ عَنْ
إِلَهِكَ. أَحْبَبْتَ الْأَجْرَةَ عَلَى جَمِيعِ بَيَادِرِ الْحِنْطَةِ.² لَا
يُطْعِمُهُمُ الْبَيْدَرُ وَالْمَعْصَرَةُ، وَيَكْذِبُ عَلَيْهِمُ الْمِسْطَارُ.³ لَا
يَسْكُنُونَ فِي أَرْضِ الرَّبِّ بَلْ يَرْجِعُ أَفْرَايِمُ إِلَى مِصْرَ
وَيَأْكُلُونَ التَّجَسَّسَ فِي أَشُورَ.⁴ لَا يَسْكُنُونَ لِلرَّبِّ حَمْرًا وَلَا
تَسْرُهُ دَبَائِحُهُمْ. إِنَّهَا لَهُمْ كَخَبَرِ الْحَزْنِ. كُلُّ مَنْ أَكَلَهُ
يَسْتَجْسُ. إِنَّ خُبْرَهُمْ لِنَفْسِهِمْ. لَا يَدْخُلُ بَيْتَ الرَّبِّ.⁵ مَاذَا
تَصْنَعُونَ فِي يَوْمِ الْمَوْسِمِ وَفِي يَوْمِ عِيدِ الرَّبِّ. إِنَّهُمْ قَدْ
دَهَبُوا مِنَ الْحَرَابِ. تَجْمَعُهُمْ مِصْرُ. تَذْفِيهِمْ مَوْفُ. يَرِثُ
الْقَرِيبُ نَفَائِسَ فِصْيَتِهِمْ. يَكُونُ الْعَوْسَجُ فِي
مَتَارِلِهِمْ.⁷ جَاءَتْ أَيَّامُ الْعِقَابِ. جَاءَتْ أَيَّامُ الْجَزَاءِ.
سَيَعْرِفُ إِسْرَائِيلُ. أَلَسْتُ أَحْمَقُ. إِنْسَانُ الرُّوحِ مَجْنُونُ
مِنْ كَثْرَةِ إِيمِكَ وَكَثْرَةِ الْجَفْدِ.⁸ أَفْرَايِمُ مُسْتَطَرٌّ عِنْدَ إِلَهِي.
أَلَسْتُ فَحَّ صَيَّادٍ عَلَى جَمِيعِ طُرُقِهِ. حَفْدٌ فِي بَيْتِ
إِلَهِي. قَدْ تَوَعَّلَّوْا، فَسَدُّوا كَاتِبًا جِبْعَةً. سَيَذْكُرُ إِيَّاهُمْ.
سَيُعَاقِبُ خَطَايَاهُمْ.¹⁰ وَجَدْتُ إِسْرَائِيلَ كَعَيْبٍ فِي الْبَرِّيَّةِ.
رَأَيْتُ آبَاءَكُمْ كَبَاكُورَةً عَلَى تَيْبَةٍ فِي أَوَّلِهَا. أَمَّا هُمْ
فَجَاءُوا إِلَى بَغْلٍ قَعُورٍ، وَتَذَرُوا أَنْفُسَهُمْ لِلْخَرِي، وَصَارُوا
رَجَسًا كَمَا أَحْبَبُوا.¹¹ أَفْرَايِمُ تَطِيرُ كَرَامَتُهُمْ كَطَائِرٍ مِنَ
الْوِلَادَةِ وَمِنَ الْبَطْنِ وَمِنَ الْحَبْلِ.¹² وَإِنْ رَبُّوْا أَوْلَادَهُمْ
أَتَكِلُهُمْ إِيَّاهُمْ حَتَّى لَا يَكُونَ إِنْسَانٌ. وَبَلْ لَهُمْ أَيْضًا مَتَى
انْصَرَفْتُ عَنْهُمْ.¹³ أَفْرَايِمُ كَمَا أَرَى مِثْلَ صُورٍ مَعْرُوسٍ
فِي مَرْعَى، وَلَكِنَّ أَفْرَايِمَ سَيُخْرِجُ بَنِيهِ إِلَى
الْقَاتِلِ.¹⁴ أَعْطَاهُمْ يَا رَبُّ. مَاذَا تُعْطِي. أَعْطَاهُمْ رَجَمًا
مُسْقِطًا وَتَذْيِينَ يَسِينِ.¹⁵ كُلُّ سَرِّهِمْ فِي الْجَلْجَالِ. إِيَّيْ
هَذَاكَ أَبْعَضْتُهُمْ. مِنْ أَجْلِ سُوءِ أَفْعَالِهِمْ أَطْرَدْتُهُمْ مِنْ
بَيْتِي. لَا أَعُودُ أَحِبُّهُمْ. جَمِيعُ رُؤُسَائِهِمْ مُتَمَرِّدُونَ.¹⁶ أَفْرَايِمُ
مَضْرُوبٌ. أَصْلُهُمْ قَدْ جَفَّ. لَا يَصْنَعُونَ ثَمَرًا. وَإِنْ وَلَدُوا
أَمِيتُ مُسْتَهْيَاتٍ بَطُونِهِمْ.¹⁷ يَرْفُضُهُمْ إِلَهِي لِأَنَّهُمْ لَمْ
يَسْمَعُوا لَهُ، فَيَكُونُونَ تَائِهِينَ بَيْنَ الْأُمَمِ.

¹ لَا تَفْرَحْ يَا إِسْرَائِيلَ طَرَبًا كَالشُّعُوبِ، لِأَنَّكَ قَدْ رَتَبْتَ عَنْ
إِلَهِكَ. أَحْبَبْتَ الْأَجْرَةَ عَلَى جَمِيعِ بَيَادِرِ الْحِنْطَةِ.² لَا
يُطْعِمُهُمُ الْبَيْدَرُ وَالْمَعْصَرَةُ، وَيَكْذِبُ عَلَيْهِمُ الْمِسْطَارُ.³ لَا
يَسْكُنُونَ فِي أَرْضِ الرَّبِّ بَلْ يَرْجِعُ أَفْرَايِمُ إِلَى مِصْرَ
وَيَأْكُلُونَ التَّجَسَّسَ فِي أَشُورَ.⁴ لَا يَسْكُنُونَ لِلرَّبِّ حَمْرًا وَلَا
تَسْرُهُ دَبَائِحُهُمْ. إِنَّهَا لَهُمْ كَخَبَرِ الْحَزْنِ. كُلُّ مَنْ أَكَلَهُ
يَسْتَجْسُ. إِنَّ خُبْرَهُمْ لِنَفْسِهِمْ. لَا يَدْخُلُ بَيْتَ الرَّبِّ.⁵ مَاذَا
تَصْنَعُونَ فِي يَوْمِ الْمَوْسِمِ وَفِي يَوْمِ عِيدِ الرَّبِّ. إِنَّهُمْ قَدْ
دَهَبُوا مِنَ الْحَرَابِ. تَجْمَعُهُمْ مِصْرُ. تَذْفِيهِمْ مَوْفُ. يَرِثُ
الْقَرِيبُ نَفَائِسَ فِصْيَتِهِمْ. يَكُونُ الْعَوْسَجُ فِي
مَتَارِلِهِمْ.⁷ جَاءَتْ أَيَّامُ الْعِقَابِ. جَاءَتْ أَيَّامُ الْجَزَاءِ.
سَيَعْرِفُ إِسْرَائِيلُ. أَلَسْتُ أَحْمَقُ. إِنْسَانُ الرُّوحِ مَجْنُونُ
مِنْ كَثْرَةِ إِيمِكَ وَكَثْرَةِ الْجَفْدِ.⁸ أَفْرَايِمُ مُسْتَطَرٌّ عِنْدَ إِلَهِي.
أَلَسْتُ فَحَّ صَيَّادٍ عَلَى جَمِيعِ طُرُقِهِ. حَفْدٌ فِي بَيْتِ
إِلَهِي. قَدْ تَوَعَّلَّوْا، فَسَدُّوا كَاتِبًا جِبْعَةً. سَيَذْكُرُ إِيَّاهُمْ.
سَيُعَاقِبُ خَطَايَاهُمْ.¹⁰ وَجَدْتُ إِسْرَائِيلَ كَعَيْبٍ فِي الْبَرِّيَّةِ.
رَأَيْتُ آبَاءَكُمْ كَبَاكُورَةً عَلَى تَيْبَةٍ فِي أَوَّلِهَا. أَمَّا هُمْ
فَجَاءُوا إِلَى بَغْلٍ قَعُورٍ، وَتَذَرُوا أَنْفُسَهُمْ لِلْخَرِي، وَصَارُوا
رَجَسًا كَمَا أَحْبَبُوا.¹¹ أَفْرَايِمُ تَطِيرُ كَرَامَتُهُمْ كَطَائِرٍ مِنَ
الْوِلَادَةِ وَمِنَ الْبَطْنِ وَمِنَ الْحَبْلِ.¹² وَإِنْ رَبُّوْا أَوْلَادَهُمْ
أَتَكِلُهُمْ إِيَّاهُمْ حَتَّى لَا يَكُونَ إِنْسَانٌ. وَبَلْ لَهُمْ أَيْضًا مَتَى
انْصَرَفْتُ عَنْهُمْ.¹³ أَفْرَايِمُ كَمَا أَرَى مِثْلَ صُورٍ مَعْرُوسٍ
فِي مَرْعَى، وَلَكِنَّ أَفْرَايِمَ سَيُخْرِجُ بَنِيهِ إِلَى
الْقَاتِلِ.¹⁴ أَعْطَاهُمْ يَا رَبُّ. مَاذَا تُعْطِي. أَعْطَاهُمْ رَجَمًا
مُسْقِطًا وَتَذْيِينَ يَسِينِ.¹⁵ كُلُّ سَرِّهِمْ فِي الْجَلْجَالِ. إِيَّيْ
هَذَاكَ أَبْعَضْتُهُمْ. مِنْ أَجْلِ سُوءِ أَفْعَالِهِمْ أَطْرَدْتُهُمْ مِنْ
بَيْتِي. لَا أَعُودُ أَحِبُّهُمْ. جَمِيعُ رُؤُسَائِهِمْ مُتَمَرِّدُونَ.¹⁶ أَفْرَايِمُ
مَضْرُوبٌ. أَصْلُهُمْ قَدْ جَفَّ. لَا يَصْنَعُونَ ثَمَرًا. وَإِنْ وَلَدُوا
أَمِيتُ مُسْتَهْيَاتٍ بَطُونِهِمْ.¹⁷ يَرْفُضُهُمْ إِلَهِي لِأَنَّهُمْ لَمْ
يَسْمَعُوا لَهُ، فَيَكُونُونَ تَائِهِينَ بَيْنَ الْأُمَمِ.